

PRINCIPALS IMPACTES DE LA MEMÒRIA DE SOSTENIBILITAT	PRINCIPALES IMPACTOS DE LA MEMÒRIA DE SOSTENIBILITAT	SUJETS REMARQUABLES SUR LA MEMOIRE DU DEVELOPPEMENT DURABLE	MAIN OUTSTANDING TOPICS ON SUSTAINABILITY ANNUAL REPORT
<p>Vector econòmic</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ En l'àmbit productiu cada encàrrec té assignat un responsable i equip de tasca, supervisat per l'equip coordinador que forma part de l'àmbit de gestió. ▪ L'àmbit de la gestió s'organitza per assemblees ordinàries i extraordinàries, comissions permanents i ad hoc, responsabilitats i l'equip coordinador. L'equip coordinador està format per 3 persones, una de les quals fa la funció de secretària de l'equip i els altres dos membres es renoven cada dos anys, un cada any, i són escollits per l'assemblea de socis de la cooperativa. ▪ L'àmbit d'innovació està format per 3 comissions permanents: millora de clients, seguiment del mercat i nous productes i clients, i totes les persones que treballen a L'APÒSTROF han de formar part d'1 de les 3 comissions. ▪ L'APÒSTROF compta amb la figura del responsable de continguts comercials que, en el context de l'auditoria interna, té definides les funcions de responsable del màrqueting responsable, per assegurar que es transmet informació comercial correcta i veraç alhora que coherent amb els principis i valors de l'organització. 	<p>Vector económico</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ En el ámbito productivo, cada encargo tiene asignado un responsable y un equipo de tarea supervisado por el equipo coordinador que forma parte del ámbito de gestión. ▪ El ámbito de la gestión se organiza por asambleas ordinarias y extraordinarias, comisiones permanentes y ad hoc, responsabilidades y el equipo coordinador. El equipo coordinador está formado por tres personas, una de las cuales desempeña la función de secretaria del equipo y los otros dos miembros se renuevan cada dos años, uno cada año, y son elegidos por la asamblea de socios de la cooperativa. ▪ El ámbito de innovación está formado por tres comisiones permanentes: mejora de clientes, seguimiento del mercado, y nuevos productos y clientes; todas las personas que trabajan en APOSTROF deben formar parte de una de las tres comisiones. ▪ APOSTROF cuenta con la figura del responsable de contenidos comerciales que, en el contexto de la auditoría interna, tiene definidas las funciones de encargado del marketing responsable, para asegurar que se transmite información comercial correcta y veraz, a la par que coherente con los principios y valores de la organización. 	<p>Vecteur économique</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ En ce qui concerne la production, un responsable et une équipe sont assignés à chaque commande, laquelle est supervisée par l'équipe de coordination rattachée au service de gestion. ▪ En ce qui concerne la gestion, il existe des assemblées ordinaires et extraordinaires, des commissions permanentes et des commissions <i>ad hoc</i>, des responsables et une équipe de coordination. L'équipe de coordination se compose de trois personnes, une d'elles assume les fonctions de secrétaire de l'équipe et les deux autres membres sont nommés chaque année, à tour de rôle, par l'assemblée des associés de la coopérative pour un mandat de deux ans. ▪ En ce qui concerne l'innovation, il est à noter la présence de 3 commissions permanentes : améliorations pour les clients, suivi du marché, nouveaux produits et clients, sachant que toutes les personnes travaillant au sein de L'APÒSTROF sont tenues d'intégrer une des 3 commissions. ▪ L'APÒSTROF a désigné une personne responsable des contenus commerciaux, en charge de l'audit interne, assumant les fonctions de responsable marketing afin de veiller à l'émission correcte et véridique de l'information commerciale et à la cohérence avec les principes et les valeurs de l'organisation. 	<p>Economic focus</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Within the area of production, each order is assigned a person responsible and a task force, supervised by the coordination team that forms part of management. ▪ The management area is organized into ordinary and extraordinary assemblies, permanent and ad-hoc committees, responsibilities and the coordination team. The coordination team is made up of 3 people, one acting as the team secretary and the other two being renewed every two years, one each year, and chosen by the assembly of cooperative partners. ▪ The area of innovation is formed by 3 permanent committees: client improvement, market monitoring and new products and clients, and everyone working at L'APÒSTROF must form part of 1 of the 3 committees. ▪ L'APÒSTROF employs a person responsible for commercial contents who, within the context of the internal audit, undertakes the work of the marketing manager and is responsible for ensuring that correct and true commercial information in line with the principles and values of the organization is transmitted.

<p>Vector ambiental</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Existència d'un responsable de coordinar l'actuació ambiental de la cooperativa. ▪ Permanentment es duu a terme la campanya de sensibilització ambiental mitjançant una plantilla de conscienciació del ús del paper i tòner, aigua, energia i residus, que es troba al tauler d'anuncis. ▪ Prescindir d'instal·lar aire condicionat. ▪ La cooperativa dur a termes polítiques de gestió de l'aigua, de l'energia i de producció i gestió de residus, 	<p>Vector ambiental</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Existencia de un responsable de coordinar la actuación ambiental de la cooperativa. ▪ Permanentemente se lleva a cabo la campaña de sensibilización ambiental por medio de una plantilla de concienciación del uso del papel y tóner, agua, energía y residuos, ubicada en el tablón de anuncios. ▪ Prescindir de instalar aire acondicionado. ▪ La cooperativa lleva a cabo políticas de gestión del agua y de la energía, y de producción y gestión de residuos. 	<p>Vecteur environnemental</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Présence d'un responsable chargé de coordonner les actions de la coopérative en faveur de l'environnement. ▪ Une campagne de sensibilisation en faveur de l'environnement est mise en œuvre de manière permanente grâce à l'affichage sur le tableau réservé à cet effet de symboles et dessins pour une utilisation responsable du papier, de l'encre, de l'eau, de l'électricité et des déchets. ▪ Éviter d'installer la climatisation. ▪ La politique en matière d'environnement porte sur la gestion de l'énergie, la gestion de l'eau ainsi que sur la production et la gestion des déchets. 	<p>Environmental focus</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Existence of a person responsible for coordinating the environmental actions of the cooperative. ▪ The environmental sensitization campaign is permanently underway using an awareness template regarding the use of paper and toner, water, energy and waste, which is on the notice board. ▪ Do without the installation of air conditioning. ▪ The cooperative carries out policies for the management of water, energy and the production and management of waste.
<p>Vector social</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ L'APÒSTROF, juntament amb la cooperativa ExLibris i la societat laboral El Tinter, han constituït una cooperativa de segon grau anomenada ECOS, dedicada als serveis editorials. ▪ Totes les persones treballadores, tinguin o no la condició de sòcia, reben la mateixa informació societària, empresarial i econòmica. ▪ La conciliació de la vida personal i laboral té 4 modalitats i durant el 2006 se n'han beneficiat: <ul style="list-style-type: none"> a) Autogestió horària per als socis i flexibilitat horària per als assalariat, el 100%. b) Possibilitat de treballar esporàdicament fora del domicili de la cooperativa, el 100% dels socis i el 50 % de les persones assalariades. c) Possibilitat per als socis de reduir jornada fins a un mínim de mitja jornada, el 43% d) Possibilitat per als socis d'agafar excedències no retribuïdes. 	<p>Vector social</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ APOSTROF, junto con la cooperativa ExLibris y la sociedad laboral El Tinter, han constituido ▪ una cooperativa de segundo grado denominada ECOS, dedicada a los servicios editoriales. ▪ Todas las personas trabajadoras, tengan o no condición de socias, reciben la misma información societaria, empresarial y económica. ▪ La conciliación de la vida personal y laboral tiene cuatro modalidades, y durante el año 2006 las personas se han beneficiado de lo siguiente: <ul style="list-style-type: none"> a) Autogestión horaria para los socios y flexibilidad horaria para los asalariados (el 100%). b) Posibilidad de trabajar esporádicamente fuera del domicilio de la cooperativa (el 100% de los socios y el 50% de las personas asalariadas). c) Posibilidad para los socios de reducir la jornada hasta un mínimo de media jornada (el 43%). 	<p>Vecteur social</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ L'APÒSTROF, juntament amb la cooperativa ExLibris i la societat laboral El Tinter, han constituït ▪ una cooperativa de segon grau anomenada ECOS, dedicada als serveis editorials. ▪ Tous les travailleurs, qu'ils aient ou pas la condition d'associé, reçoivent la même information de nature sociétaire et économique ainsi que celle ayant trait à l'activité. ▪ La conciliation entre vie privée et vie professionnelle repose sur 4 modalités et, en 2006, cette mesure a concerné : <ul style="list-style-type: none"> a) autogestion des horaires pour les associés et flexibilité des horaires pour les salariés : b) possibilité de travailler sporadiquement hors du lieu de travail (coopérative) : 100 % des associés et 50 % des salariés ; c) possibilité pour les associés de réduire la durée de la journée de travail de 50 % : d) possibilité pour les associés de prendre 	<p>Social focus</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Together with the cooperative ExLibris and the labour-related society El Tinter, L'APÒSTROF has formed ▪ a second-level cooperative known as ECOS that deals in publishing. ▪ All workers, whether they are partners or not, receive the same shareholding, business and financial information. ▪ Reconciliation of private and professional lives is divided into 4 modalities and the following was benefited from in 2006: <ul style="list-style-type: none"> a) Self-management of working hours for partners and timetable flexibility for employees, 100%. b) Possibility of sometimes working outside the cooperative, 100% of partners and 50% of employees. c) Possibility for partners to shorten their working day to a minimum of half a day, 43% d) Possibility for partners to take non-

<ul style="list-style-type: none"> ▪ El 100 % de persones sòcies i treballadores han fet activitats de formació en el darrer any. ▪ Cada soci disposa de 25 hores de la seva jornada anual per participar en activitats socials. 	<p style="text-align: center;">d) Posibilidad para los socios de disfrutar de excedencias no retribuidas.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ El 100% de las personas socias y trabajadoras han realizado actividades de formación durante el último año. ▪ Cada socio dispone de 25 horas de su jornada anual para participar en actividades sociales. 	<p>des congés sans solde.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 100 % des associés et des travailleurs ont participé à des activités de formation l'an dernier. ▪ Chaque associé peut consacrer 25 heures annuelles de son temps de travail à des activités sociales. 	<p>remunerated leave of absence.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 100% of partners and workers have received training over the past year. ▪ Each partner is given 25 hours of his/her working day a year to take part in social activities.
--	--	---	--